

Primer Congreso **خālaqat** Género y Creación Artística Árabe Contemporánea

First **خālaqat** Conference Gender and Contemporary Arab Artistic Creation

المؤتمر **خālaqat** الأول الجنس والإبداع الفني العربي المعاصر

Programa de actividades y ponencias

Programme of activities and presentations

البرنامج للأنشطة والعروض التقديمية

13 de noviembre November 2024 نوفمبر 2024

Sala de Profesores - Edificio de Aribau Facultat de Filologia i Comunicació, [Universitat de Barcelona](#)

18:00	Proyección película	Film projection	عرض فيلم
En colaboración con la Mostra de Cinema Àrab y la directora Amal Ramsis. With the Arab Cinema Exhibition and the film director Amal Ramsis. بالتعاون مع معرض السينما العربي والمخرجة أمل رمسيس.			
Sala de Profesores			

14 de noviembre November 2024 نوفمبر 2024

Sala de Profesores - Edificio de Aribau Facultat de Filologia i Comunicació, [Universitat de Barcelona](#)

9:00-9:30	Bienvenida e inauguración	Welcome and opening	الترحيب والافتتاح
Montserrat Puig Llobet , Vicerectora de Igualdad, Inclusión y Género Mònica Rius-Piniés , Universitat de Barcelona			
9:30-10:15	Conferencia inaugural	Opening lecture	المحاضرة الافتتاحية
Lisa Suhair Majaj , poet and independent researcher. <i>Creativity in a time of genocide.</i> Chair: Clarisa Danaé Fonseca Azuara , Universitat de Barcelona.			
10:15-10:45	Debate	Debate	المناقشة
10:45-11:15	Pausa Café	Coffee break	استراحة

11:15-13:00

Relatos, tiempos y miradas sobre la pantalla

Narratives, times and perspectives on the screen

الروايات والأزمنة ووجهات النظر على الشاشة

Women's Bodies as Mirror of the Male Gaze in Contemporary Moroccan Cinema. **Fatima Iflahen**, Cadi Ayyad University - Morocco.

Lebanese women film, landscape, trauma and memory. **Thomas Richard**, Université Clermont-Auvergne.

Chair: **Myriam Mallart**, Universitat de Barcelona.

13:00-15:00

Pausa almuerzo

Lunch break

استراحة الغداء

15:00-17:00

Museos, festivales y archivos: reinventando las instituciones

Museums, festivals, and archives: reinventing institutions

المتاحف والمهرجانات والمحفوظات: إعادة اختراع المؤسسات

Curating Palestinian films for Brazilian audiences: the experience at the Arab Women's Film Festival in Brazil. **Analu Bambirra**, Independent researcher and curator.

Presencia y expresión de las artistas emiratís en el espacio museístico de EAU. **Sheila Casado**, Universidad Autónoma de Madrid.

Voices of Heritage: Women's Street Art in the Middle East as a Cultural Archive. **Alia Soliman**, New York University (Abu Dhabi).

Chair: **María Gómez López**, Universidad Autónoma de Madrid.

17:00-17:30

Pausa Café

Coffee break

استراحة

17:30-19:30

Cuerpo, gestualidad y la teoría en movimiento

Body, gesture, and theory in motion

الجسد، والإيماءة، والنظرية في الحركة

Conferencia danzada. Suraya Hilal- Mahmud Reda: Dos creadoras para entender la danza árabe contemporánea de Egipto y su influencia en el mundo. **Patricia Álvarez**, bailarina e investigadora independiente.

The Face, the Head and Constitutive Negation for Art-Activism in Iran. **Jonathan Lahey Dronsfield**, Czech Academy of Sciences, Prague.

Dabke en diáspora y suspensión de las masculinidades hegemónicas. **Francisco Montero**, Universidad Autónoma de Madrid.

Chair: **Giulia Spadoni**, Universidad de Granada.

15 de novembre November نوفمبر 2024

Sala de Profesores - Edificio de Aribau Facultat de Filologia i Comunicació, [Universitat de Barcelona](#)

9:00-11:00 **Historias de Palestina: imaginarios variables de resiliencia** **Stories from Palestine: Shifting imaginaries of resilience**

حكايات من فلسطين: صور متغيرة من الصمود

The Influence of Refuge on the Contemporary Arts of Palestinian Refugee Women Living in Jordan. **Walaa Hassan**, Arab Women Organization.

A Poetic Sumud: Palestinian Identity & Nakba Memory in Jumana Mustafa's I Won't Tell You What I Saw. **Dana Dhailieh**, Universidad de Barcelona.

Writing Displaced Historical Narratives of Palestinian Women pre Nakba Palestine through Filmic Fabulation. **Mahasen Nasser-Eldin**, De Montfort University (UK).

Chair: **Clarisa Danaé Fonseca Azuara**, Universitat de Barcelona.

11:00-11:30

Pausa Café

Coffee break

استراحة

11:30-13:30 **Escrituras y lecturas desde el feminismo** **Writings and readings from feminism**

كتابات وقراءات من النسوية

.بين التعاقب والتواتر: الرواية العمانية أنموذجاً. **Omar Musabeh al-Sa'adi**, Universidad Al-Sharqiyah, Omán.

An Ecofeminist Reading of Sahar Khalifeh's Fictional Works. **Mahmood Heidar**, Shiraz University, Iran.

تمثيلات النوع الاجتماعي في رواية "سُعار" لبثينة العيسى. **Nidal Al-Shamali**, Sohar University, Oman.

The Poetry of Arab Women in the Modern Era- a prosodical inquiry into the reasons Why? **Maysoon Shibi**, Freie Universität Berlin.

Chair: **Hanan Jasim Khammas**, Duke University.

13:30-15:00

Pausa almuerzo

Lunch break

استراحة الغداء

15:00-17:00

Narrar la disidencia: memoria, justicia social y emancipación
Narrating dissidence: memory, social justice and emancipation

سرد الانشقاق: الذاكرة والعدالة الاجتماعية والتحرر

Harnessing Feminist Translation and Fan Fiction for Social Justice in the Arab World. **Saida Afef Gardabbou**, Hamad Bin Khalifa University, Qatar.

Correspondencias. **Asociación Hèlia**, Barcelona - Nablus.

‘Permítanme hablar en mi lengua árabe’: los formatos del spoken word de Rafeef Ziadah y la narración audiovisual de Remie Akl como nuevos lugares de enunciación emancipatoria. **Silvia Sáez**, Colegio de México (COLMEX).

Chair: **Myriam Dalal**, University of Luxembourg.

17:00-17:30

Pausa Café

Coffee break

استراحة

17:30-19:30

Potencialidad e imaginación: narrativas visuales para la transformación social
Potentiality and imagination: Visual narratives for social transformation

الإمكانية والخيال: سرديات بصرية للتحويل الاجتماعي

Expressions of queer futurity in Deena Mohamed’s graphic novel *Šubbēk Lubbēk*. **Andrea Birrer**, University of Bern.

New Archives on Gender Artivism for an Alternative History from Below in the SWANA Region. **Sara Borillo**, Univeristà di Napoli “L’Orientale”.

Algeria’s internationalism as a source for a diasporic identity: Zineb Sedira’s installation “Dreams have no titles” (Venice Biennial 2022). **Julian Volz**, Leuphana Universität Lüneburg.

Chair: **Ana González Navarro**, Sapienza Università di Roma.

19:30-20:00

Clausura del congreso

Conference closing ceremony

اختتام المؤتمر

21:00

Cena y saludos finales

Farewell dinner

عشاء الوداع

16 de noviembre November 2024 نوفمبر

11:00-14:00

Visita cultural

Cultural visit

جولة ثقافية

Organizing Committee

Dr. Clarisa Danaé Fonseca Azuara, Universitat de Barcelona

Dr. Ana González Navarro, Sapienza Università di Roma

Dr. María Gómez López, Universidad Autónoma de Madrid

Dr. Hanan Jasim Khammas, Duke University North Carolina

Dr. Giulia Spadoni, Universidad de Granada



Scientific Committee

Ada Barbaro, Sapienza Università di Roma

Annamaria Bianco, Aix-Marseille Université - IREMAM

Carolina Bracco, Universidad de Buenos Aires

Dina Al-Kassim, University of British Columbia, Vancouver

Fernanda Fischione, Sapienza Università di Roma

Kirstein Scheid, American University of Beirut

Mónica Rius Pinés, Universitat de Barcelona

Myriam Dalal, University of Luxembourg

Nof Nasser-Eddine, CTDC, London

Nour Abu Saab, CTDC, London

Sara Borrillo, Università di Napoli "L'Orientale"

Conference info